

# HUPFER

## Manuel d'utilisation



### Chariot support feuilles

Lire les instructions avant de commencer tout travail !

## **Informations du fabricant**

**Hupfer** Metallwerke GmbH & Co. KG

Dieselstraße 20

D-48653 Coesfeld

Téléphone : + 49 (0) 2541 805-0

Courriel : [info@hupfer.de](mailto:info@hupfer.de)

Internet : [www.hupfer.com](http://www.hupfer.com)

## **Informations sur les documents**

Dernière mise à jour: 18.03.2022

Index: 1, fr\_FR

Tous les textes, illustrations et conceptions graphiques sont protégés par des droits d'auteur. La reproduction, la distribution et l'exposition sont autorisées uniquement à des fins internes à l'entreprise. © Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG, Coesfeld 2022

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Informations générales.....</b>	<b>5</b>
1.1	Informations sur les produits.....	5
1.2	Groupes cibles.....	5
1.3	Symboles.....	5
<b>2</b>	<b>Description du produit.....</b>	<b>6</b>
2.1	Fonction.....	6
2.2	Vue d'ensemble.....	6
2.3	Caractéristiques techniques.....	7
<b>3</b>	<b>Informations de sécurité.....</b>	<b>7</b>
3.1	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	7
3.2	Utilisation inappropriée.....	7
3.3	Consignes de sécurité.....	8
3.3.1	Général.....	8
3.3.2	Dispositifs de sécurité.....	8
<b>4</b>	<b>Transport.....</b>	<b>8</b>
4.1	Livraison.....	8
4.2	Transport au sein de l'entreprise.....	9
4.3	Soulèvement.....	9
<b>5</b>	<b>Commande.....</b>	<b>9</b>
5.1	Utilisation de l'appareil.....	10
5.2	Déplacement de l'appareil de transport.....	10
<b>6</b>	<b>Entretien et nettoyage.....</b>	<b>11</b>
6.1	Intervalles de nettoyage.....	12
6.2	Méthodes de nettoyage autorisées.....	12
6.3	Produits de nettoyage autorisés.....	13
6.4	Compatibilité des matériaux.....	14
6.5	Nettoyage manuel.....	14
6.6	Désinfecter.....	15
<b>7</b>	<b>Maintenance et réparation.....</b>	<b>15</b>
7.1	Intervalles de maintenance.....	15
7.2	Diagnostic des erreurs.....	16

---

7.3	Réparation et pièces de rechange.....	16
7.4	Remise en service.....	16
<b>8</b>	<b>Élimination.....</b>	<b>16</b>

# 1 Informations générales

## 1.1 Informations sur les produits

Nom du produit                      Chariot support feuilles

## 1.2 Groupes cibles

Le présent manuel d'utilisation s'adresse aux groupes de personnes suivants qui effectuent les tâches indiquées avec ou sur le produit :

### Opérateur

L'opérateur ou une personne autorisée doit effectuer les travaux.

- Vérifier l'état de l'ensemble de l'appareil
- Déterminer le besoin de maintenance

### Personnel de service

- Opérations usuelles
- Correction des erreurs telle que décrite au chapitre « Correction des erreurs »
- Nettoyage

### Technicien de service

- Travaux de maintenance sur les équipements mécaniques ou concernant des tâches sur les équipements électriques ou sur la technique de froid ou de chaleur pour lesquelles le technicien a été formé
- Réparations simples
- Collaborateur du client formé en conséquence ou collaborateur du fabricant

## 1.3 Symboles

### **DANGER**

---

« Danger » signale une situation dangereuse qui entraîne directement la mort ou de graves blessures.

---

### **AVERTISSEMENT**

---

« Avertissement » signale une situation dangereuse qui peut entraîner de graves blessures.

---

### **ATTENTION**

---

« Attention » signale une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures de moyenne ou légère gravité.

---

## ! REMARQUE

« Remarque » signale une situation qui peut entraîner des dégâts matériels.



Les « notes » donnent des conseils sur l'utilisation correcte du produit.

## 2 Description du produit

### 2.1 Fonction

Le chariot support feuilles mobile permet de ranger et mettre à disposition des feuilles de papier servant à l'emballage hygiénique de paniers de produits stériles.

### 2.2 Vue d'ensemble



Fig. 1 : Vue d'ensemble du chariot support feuilles

- 1 Cadre de support
- 2 Roulettes pivotantes à frein
- 3 Roulettes pivotantes
- 4 Barre de poussée
- 5 Pincés de fixation

## 2.3 Caractéristiques techniques

Chariot support feuilles		
<b>Dimensions, poids</b>		
Largeur <sup>1</sup>	mm	1 416
Profondeur <sup>1</sup>	mm	718
Hauteur <sup>1</sup>	mm	995
Hauteur des appuis	mm	905
Épaisseur des cadres d'appui	mm	Ø 25
Cadre en tubes carrés	mm	25 × 25
Taille maximale des feuilles	mm	1 200 × 905
Poids <sup>1</sup>	kg	16
<b>Équipement</b>		
Nombre de cadres de support	--	4
Caractéristiques des roulettes	--	4 roulettes pivotantes, dont 2 avec frein
	mm	Ø 75

<sup>1</sup>Les chiffres sont des valeurs approximatives. Des écarts sont possibles.

## 3 Informations de sécurité

### 3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le chariot support feuilles mobile permet de ranger et mettre à disposition des feuilles de papier servant à l'emballage hygiénique de paniers de produits stériles.

### 3.2 Utilisation inappropriée

Le transport d'êtres vivants est contraire à la réglementation. Il est interdit de s'asseoir ou de se tenir debout sur le chariot support feuilles mobile.

Le fabricant et les fournisseurs n'acceptent aucune responsabilité pour les dommages consécutifs à une utilisation incorrecte. Les dommages résultant d'une utilisation abusive entraînent une perte de responsabilité de la part du fabricant et une annulation des droits de garantie.

### **3.3 Consignes de sécurité**

#### **3.3.1 Général**

L'appareil doit être utilisé uniquement en parfait état technique, par des personnes conscientes des dangers et des consignes de sécurité, conformément à l'usage prévu et dans le respect du manuel d'utilisation.

Tous les éléments de commande et d'actionnement doivent être dans un état technique parfait et fiable.

Avant chaque mise en service, vérifier que l'appareil ne présente pas de dommages ni de défauts visibles de l'extérieur. En cas de dommages, informer immédiatement les personnes en charge et mettre l'appareil à l'arrêt.

Toute modification n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Les appareils de transport peuvent se déplacer de manière autonome et incontrôlée si les roues ne sont pas bloquées par les freins.

#### **3.3.2 Dispositifs de sécurité**

Les freins des roues doivent être actionnés sur l'appareil de transport lorsqu'il est à l'arrêt afin d'éviter tout roulement incontrôlé.

## **4 Transport**

### **4.1 Livraison**

La livraison est réalisée par un transporteur ; le personnel de cette entreprise se charge donc de la sécurisation du chargement pour la durée du transport. À partir du lieu de livraison, l'appareil de transport peut être poussé sur les roulettes installées.



## 4.2 Transport au sein de l'entreprise

### AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement

Les chariots roulant de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez l'appareil de transport dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez l'appareil de transport que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil de transport, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

Utiliser uniquement des véhicules de transport homologués pour le poids de l'appareil.

- Desserrez les freins.

## 4.3 Soulèvement

L'appareil de transport ne dispose pas de plaques de butée permettant la fixation d'anneaux ou d'aides au soulèvement similaires.

Si possible, transportez toujours l'appareil de transport en position verticale. Le soulèvement peut être effectué par exemple à l'aide d'une plateforme élévatrice.

# 5 Commande

### AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement

Les chariots roulant de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez l'appareil de transport dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez l'appareil de transport que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil de transport, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

## 5.1 Utilisation de l'appareil

### Pose de feuilles de papier

#### Personnel :

- Personnel de service

1. ➤ Soulevez la pince de fixation.
2. ➤ Posez les feuilles de papier sur le cadre de support.
3. ➤ Fermez la pince de fixation.
  - ➔ Les feuilles de papier sont posées sur le chariot support feuilles mobile.

### Retrait de feuilles de papier

#### Personnel :

- Personnel de service

- Retirez la feuille de papier du cadre de support.

## 5.2 Déplacement de l'appareil de transport



### AVERTISSEMENT

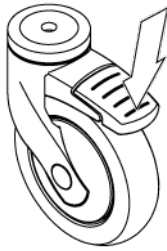
#### Risque d'écrasement

Les appareils de transport roulant de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez l'appareil de transport dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez l'appareil de transport que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil de transport, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

### Actionnement des freins

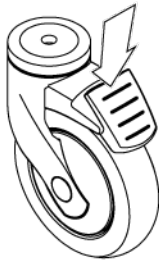
La rotation et le mouvement de pivotement des roulettes pivotantes à frein peuvent être bloqués. Si les freins des deux roues pivotantes sont actionnés, l'appareil de transport est protégé contre tout déplacement.



→ Actionnez le frein comme indiqué à gauche.

- ➔ Le mouvement de rotation et de pivotement de la roue est bloqué.

### Relâchement des freins



→ Relâchez le frein comme indiqué à gauche.

- ➔ La roue peut tourner et pivoter.

## 6 Entretien et nettoyage

### AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement








Les chariots roulant de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez l'appareil de transport dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez l'appareil de transport que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil de transport, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

## 6.1 Intervalles de nettoyage

Intervalle	Travaux de maintenance	Personnel
Après chaque utilisation et conformément aux règles d'hygiène en vigueur dans l'établissement	Nettoyer l'appareil de transport	Personnel de service
Si nécessaire et conformément aux règles d'hygiène en vigueur dans l'établissement	Désinfecter l'appareil de transport	Personnel de service

## 6.2 Méthodes de nettoyage autorisées

Type de nettoyage	Définition du nettoyage	Approbation
Nettoyage manuel	Sec Nettoyage avec des produits de nettoyage à sec.	
	Humide Nettoyer avec un chiffon humide et un nettoyant liquide dissolvant la graisse.	
	Humide Nettoyage avec une éponge mouillée et un nettoyant liquide dissolvant les graisses	
Tuyau d'eau	Pression $\leq$ 8 bar Nettoyage au jet et, si nécessaire, avec des produits de nettoyage dissolvant les graisses : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ne pas pulvériser dans les roulements.</li> </ul>	
Nettoyage haute pression/vapeur	Haute pression $\leq$ 200 bar Nettoyage des surfaces : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ max. 30-90 secondes</li> <li>■ Ne pas pulvériser dans les roulements</li> <li>■ Utiliser une buse de pulvérisation plate</li> <li>■ Gardez une distance minimale de 30 cm</li> </ul>	
	Vapeur humide $\leq$ 135° C Nettoyage des surfaces : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ max. 30-90 secondes</li> <li>■ Temps d'exposition court de chaque spot</li> <li>■ Ne pas pulvériser dans les roulements</li> </ul>	
Installation de lavage	Température de l'eau $\leq$ 90° C Pulvérisez du détergent et du produit de rinçage : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ max. 30-90 secondes</li> </ul>	

### 6.3 Produits de nettoyage autorisés

#### ! REMARQUE

##### Produits de nettoyage inadaptés

Une manipulation incorrecte des surfaces des matériaux installés entraîne des dommages et de la corrosion.

- N'utilisez que des produits de nettoyage agréés pour le nettoyage.
- Suivez les instructions du fabricant du produit de nettoyage.





##### Produits de nettoyage appropriés



Le fabricant ne peut pas définir si certains détergents ou désinfectants sont indiqués pour le nettoyage.

- Consultez les instructions sur les détergents/désinfectants pour vous assurer que ceux-ci sont adaptés aux matériaux de l'appareil.
- En cas de doute, demandez au fabricant du produit de nettoyage si celui-ci est adapté aux matériaux de l'appareil.

Produit de nettoyage	Approbation
Agents dissolvant les graisses	✓
■ Nettoyants liquides neutres	
Agents contenant du sel	✗
■ Sel commun	
■ Acide chlorhydrique	
Agents sulfuriques	✗
■ Dioxyde de soufre	
■ Acide sulfurique	
Agents contenant du chlore	✗
■ Nettoyants à base de chlore	
■ Eau de mer	
■ Agents de blanchiment	
Substances ferreuses	✗
■ Eau ferreuse	
Substances déficientes en oxygène	✗
■ Eau à faible teneur en oxygène	
■ L'atmosphère de CO <sub>2</sub>	
Agents neutres	✓
■ Milieu neutre pH 7	
■ Milieu légèrement acide pH 6 – 7	
■ Milieu légèrement alcalin pH 7 – 8	

Produit de nettoyage	Approbation
Milieu acide pH 1 – 5	
■ Acides	
Agents alcalins pH 8 – 14	
■ Alcalins	
Agents abrasifs	
■ Tampon à récurer	
■ Laveuse de pots	
Agents non abrasifs	
■ Éponges non enduites	
■ Chiffons doux	

#### 6.4 Compatibilité des matériaux

Lors du choix du produit de nettoyage, veillez à sa compatibilité avec les matériaux utilisés.

Matériau	Composants
PE 500 (Polyéthylène)	Roulettes pivotantes
Acier spécial	Appareil
Acier galvanisé	Roues, en mode de conception standard

#### 6.5 Nettoyage manuel

3. ➤ Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil après utilisation ou si nécessaire.
4. ➤ Pour le nettoyage humide, utilisez un chiffon doux ou une éponge sans revêtement.
5. ➤ Utilisez des nettoyeurs liquides dégraissants.
6. ➤ Rincez pour que tous les détergents et désinfectants soient complètement éliminés.
7. ➤ Séchez les surfaces intérieures et extérieures après le nettoyage.

## 6.6 Désinfecter

Toutes les surfaces peuvent être désinfectées au moyen de désinfectants en vente dans le commerce.

### **!** REMARQUE

#### **Dommages matériels**

Un surdosage de désinfectant peut résulter en des dommages sur le matériel dus à la corrosion.

- Respectez les remarques du fabricant des désinfectants.

## 7 Maintenance et réparation

### AVERTISSEMENT

#### **Personnel non qualifié**

Danger dû à une manipulation incorrecte des composants mécaniques ou électriques.

- Seul un personnel qualifié est autorisé à effectuer les travaux de maintenance.

### 7.1 Intervalles de maintenance

Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement des éléments suivants :

Intervalle	Travaux de maintenance	Personnel
quotidien	Effectuez une inspection visuelle de l'ensemble de l'appareil.	Opérateur
Annuellement	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez que l'appareil complet ne présente pas de déformation ou de dommage mécanique</li> <li>■ Contrôlez l'efficacité des freins</li> <li>■ Contrôlez la résistance mécanique des roulettes</li> <li>■ Contrôlez la fonctionnalité des appui-pieds centraux</li> </ul>	Technicien de service

## 7.2 Diagnostic des erreurs

### Diagnostic des erreurs

Description d'erreur	Origine	Remède	Personnel
Bruits de roulement des roues	Palier à rouleaux endommagé	Remplacer les roues	Technicien de service
Résistance des roues plus élevées	Palier à rouleaux endommagé	Remplacer les roues endommagées	Technicien de service
L'appareil se déporte sur le côté lors du transport	Palier à rouleaux endommagé	Remplacer les roues	Technicien de service
Le frein des roues ne fonctionne pas	Frein usé	Remplacer le frein	Technicien de service

## 7.3 Réparation et pièces de rechange

Les pièces de rechange et les accessoires sont disponibles auprès du service après-vente. Remplacez les composants défectueux par des pièces de rechange d'origine. Ce n'est qu'ainsi qu'un parfait fonctionnement peut être assuré. Pour les commandes de pièces de rechange et les demandes de service après-vente, veuillez toujours indiquer le numéro de la commande et les données qui figurent sur la plaque signalétique. Ces informations évitent à notre service après-vente de devoir vous contacter et accélèrent le traitement des demandes.

## 7.4 Remise en service

L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état technique, conformément à l'usage prévu et dans le respect du manuel d'utilisation. Avant chaque mise en service, vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages visibles. En cas de dommage, informez immédiatement les personnes responsables. Utilisez uniquement des appareils en parfait état technique.

- Vérifiez les fonctions de l'appareil, en particulier le fonctionnement du frein et du refroidissement.
- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de le remettre en service.

## 8 Élimination



Contribuez à la protection de notre environnement.  
Recyclez les matériaux.

- Faites démonter l'appareil et faites-le éliminer par des entreprises de recyclage. Tous les matériaux sont recyclables.

Mettez le produit au rebut en suivant l'étape suivante.

- ➔ Remettez les composants aux points d'élimination contrôlés.